

## TABLE DES MATIÈRES

<i>Les auteurs</i> .....	7
<i>Présentation générale</i> .....	9
Sylvie Hanote et Raluca Nita	
<i>Introduction</i> .....	13
Sylvie Hanote et Raluca Nita	

Première partie

### **Morphophonologie et langue de spécialité Hommage à Jean-Louis Duchet**

<i>Introduction</i> .....	19
Albert Hamm	
Not necessarily neutral : <i>placement accentuel dans les dérivés en -orily et -arily</i> ....	25
Jérémy Castanier	
<i>The notation of word stress in question: from dictionary to discourse</i> .....	45
Susan Moore Mauroux	
<i>Retour sur la « coupe syllabique » en anglais</i> .....	67
Nicolas Ballier	
<i>Autour du flou hyperonymique dans les textes de l'acquis communautaire</i> .....	83
Manuel Torrellas Castillo	

Seconde partie  
**Lexicologie contrastive et traduction**  
**Hommage à Michel Paillard**

<i>Introduction</i> .....	101
John Humbley	
<i>L'apport du concept de tête à l'étude des amalgames lexicaux</i> .....	107
Vincent Renner	
<i>Les déterminants nominaux métaphoriques de grandes quantités : un phénomène collocationnel</i> .....	117
Ramon Marti Solano	
<i>L'emprunt et le calque dans le domaine du sport à l'origine d'un lexique franglais</i> .....	133
Romain Vanoudheusden	
<i>L'apport des corpus intermodaux en lexicologie contrastive. Étude comparative de la traduction écrite et de l'interprétation simultanée des séquences de noms</i> .....	147
Marie-Aude Lefer et Marie De Clerck	
<i>Conclusion</i> .....	165
Sylvie Hanote et Raluca Nita	
<b><i>Résumés/abstracts</i></b> .....	171